

KLANTENSERVICE • SERVICE CLIENTS • KUNDENSERVICE

☎ +32 (0) 15 280840

💻 info@delonghi.be

ART.NR.: 1793

AA 16/22 C

NL

© Copyright

Nadruk of kopiëren (ook gedeeltelijk) alleen met toestemming van:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Duitsland

Dit document, met inbegrip van alle onderdelen, is auteursrechtelijk beschermd.

Elk gebruik buiten de grenzen van het auteursrecht is ongeoorloofd en strafbaar zonder toestemming van ARIETE DEUTSCHLAND GMBH.

Dit geldt met name voor kopieën, vertalingen, microfilms en het invoeren en verwerken in elektronische systemen.

Vervaardigd door:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Duitsland

FR

© Copyright

La reproduction ou la duplication (partielle ou intégrale) seulement avec l'autorisation de:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Allemagne

Ce document, y compris toutes ses parties, est protégé par le droit d'auteur.

Toute utilisation faisant infraction à la loi sur le droit d'auteur sans le consentement de ARIETE DEUTSCHLAND GMBH est interdite et punie.

Cela vaut en particulier pour les duplications, traductions, microfilmage, ainsi que pour la saisie et le traitement dans des systèmes électroniques.

Fabriqué par:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Allemagne

DE

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Deutschland

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtes ist ohne Zustimmung von ARIETE DEUTSCHLAND GMBH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Hergestellt von:

ARIETE DEUTSCHLAND GMBH

Königsallee 61 40215 Düsseldorf, Deutschland

cod. 5215109010 rev. 0 - 16/11/21

QUIGG

SNOERLOZE RUITENREINIGER LAVE-VITRE SANS FIL KABELLOSER FENSTERREINIGER

4115



Nederlands.....4
Français.....22
Deutsch..... 40

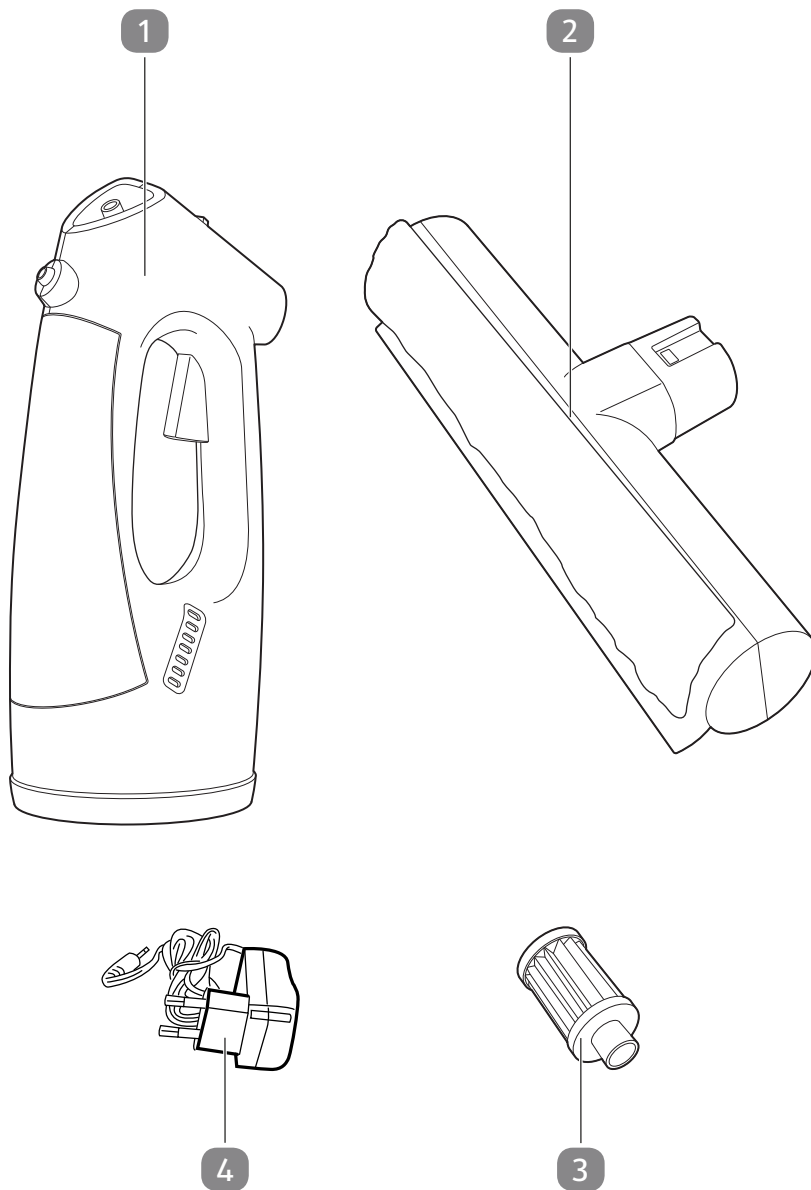
3 Jaar
Ans
Jahre
GARANTIE

KLANTENSERVICE • SERVICE CLIENTS • KUNDENSERVICE
☎ +32 (0) 15 280840
💻 info@delonghi.be
ART.NR.: 1793 AA 16/22 C

GEbruiksaanwijzing
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG

27017937
AA 16/22 C
1793

Overzicht



Inhoudsopgave

Overzicht.....	3
Leveringsomvang.....	5
Algemeen.....	6
Gebruikershandleiding lezen en bewaren.....	6
Beoogd gebruik.....	6
Verklaring van symbolen.....	6
Veiligheid.....	7
Veiligheidsinstructies.....	8
Eerste keer in gebruik nemen.....	11
Bediening.....	12
Bedieningselementen.....	12
Montage.....	13
Accu opladen.....	13
Laadtoestand weergeven.....	15
Waterreservoir vullen.....	15
In- en uitschakelen.....	16
Sproeien.....	16
Wissen.....	16
Zuigen.....	16
Reiniging.....	16
Leegmaken.....	16
Reiniging.....	17
Controle.....	17
Opslag.....	18
Problemen oplossen.....	18
Technische gegevens.....	18
Conformiteitsverklaring.....	19
Afvoeren.....	19

Leveringsomvang

- 1 Basisapparaat
 - 2 Wiss- en zuigopzetstuk
 - 3 Filter
 - 4 Oplader
- Gebruikershandleiding en garantiekaart (niet afgebeeld)

Algemeen

Gebruikershandleiding lezen en bewaren



Deze gebruikershandleiding hoort bij deze snoerloze ruitenreiniger (hierna ook "apparaat" genoemd). De handleiding bevat belangrijke informatie over ingebruikname en bediening.

Lees de gebruikershandleiding en vooral de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Het niet naleven van deze gebruikershandleiding kan ernstig letsel of schade aan het apparaat veroorzaken.

Deze gebruikershandleiding is gebaseerd op de in de Europese Unie geldende normen en regels. Leef in het buitenland ook de landspecifieke richtlijnen en wetten na.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor later gebruik. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan in elk geval deze gebruikershandleiding mee.

Deze handleiding is ook als pdf-bestand beschikbaar. Neem hiervoor contact op met het serviceadres op de garantiekaart.

Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor het reinigen en droogtrekken van gladde oppervlakken, zoals ramen, spiegels en tegels. Het is niet geschikt om stof of kleine deeltjes op te zuigen.

Het product is uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld en niet geschikt voor beroepsmatig gebruik. Gebruik het apparaat alleen zoals in deze gebruikershandleiding beschreven is. Elk ander gebruik geldt als onjuist en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden. Het apparaat is geen speelgoed.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schades die door onjuist of verkeerd gebruik ontstaan zijn.

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in deze gebruikershandleiding, op het apparaat en op de verpakking gebruikt.



Dit symbool geeft u nuttige extra informatie over de montage of het gebruik.



Conformiteitsverklaring (zie hoofdstuk "Conformiteitsverklaring"): Met dit symbool gekenmerkte producten vervullen alle geldende gemeenschapsvoorschriften van de Europese economische ruimte.



Het keurmerk "GS" (Geprüfte Sicherheit - Gecontroleerde veiligheid) bevestigt de conformiteit van het inrichting met het Duitse Produktsicherheitsgesetz (ProdSG - Productveiligheidswet).



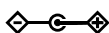
Apparaten gemarkeerd met dit symbool voldoen aan beschermingsklasse II.



Lees de gebruikershandleiding.



Het apparaat mag uitsluitend binnen gebruikt worden.



Dit symbool beschrijft de polariteit van de netadapter: buiten (-), binnen (+).



Gelijkspanning

IPX4

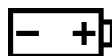
Het apparaat is tegen spatwater uit alle richtingen beschermd.

IP20

Het apparaat is beschermd tegen de aanraking met vingers, resp. tegen het indringen van vaste voorwerpen met een diameter van meer dan 12 mm. Geen bescherming tegen binnendringend water.



Afneembare voedingseenheid



Li-ion-accu

Veiligheid

De volgende signaalwoorden worden in deze gebruikershandleiding gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een middelgroot risico dat, als dit niet vermeden wordt, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ VOORZICHTIG!

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een klein risico dat, als dit niet vermeden wordt, klein of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar van een elektrische schok!

Een gebrekkige elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen een elektrische schok veroorzaken.

- Sluit de stekkernetadapter alleen aan als de netspanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Sluit de stekkernetadapter alleen op een goed toegankelijk stopcontact aan, zodat u de oplader bij een storing snel van het elektriciteitsnet kunt loskoppelen.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare schade vertoont of het netsnoer of de stekkernetadapter defect is.
- Als het apparaat of de stekkernetadapter beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of door iemand die vergelijkbaar gekwalificeerd is. Reparatie door een ongekwalificeerde persoon verhoogt het veiligheidsrisico voor de gebruiker.
- Open het apparaat en de behuizing van de stekkernetadapter niet, maar laat reparaties door vakkrachten uitvoeren. Neem hiervoor contact op met het op de garantiekaart aangegeven

serviceadres. Bij eigenhandig uitgevoerde reparaties, een onjuiste aansluiting of verkeerde bediening zijn garantie- en aansprakelijkheidsclaims uitgesloten.

- Bij reparaties mogen alleen onderdelen worden gebruikt die met de oorspronkelijke gegevens van het apparaat overeenkomen. In dit product bevinden zich elektrische en mechanische onderdelen die onmisbaar zijn voor bescherming tegen gevaren.
- Gebruik de stekkernetadapter niet met een externe tijdschakelaar of een aparte afstandsbediening.
- Dompel het apparaat, de stekkernetadapter of het netsnoer niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak de stekkernetadapter nooit met natte handen aan.
- Trek de stekkernetadapter nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, maar houd hierbij altijd de stekkernetadapter vast.
- Houd het apparaat, de stekkernetadapter en het netsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Leg het netsnoer zodanig dat er niemand over struikelt.
- Knik het netsnoer niet en leg het niet over scherpe randen.
- Gebruik het apparaat alleen in binnenruimtes. Gebruik het nooit in vochtige ruimtes of in de regen.
- Bewaar of gebruik het apparaat nooit zodanig, dat het in een bad of een wastafel kan vallen. Als het apparaat in het water gevallen is, gebruik het dan niet.
- Grijp nooit in het apparaat als het in het water gevallen is. Trek in dit geval de stekkernetadapter onmiddellijk uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat kinderen geen voorwerpen in het apparaat steken.

- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald, voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Dit apparaat bevat accu's die niet vervangen kunnen worden.

⚠ WAARSCHUWING!

GEVAAR VOOR LETSEL!

Gevaren door onjuiste omgang voor kinderen en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met beperkte fysieke en mentale capaciteiten) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren hiervan begrijpen.
- Houd kinderen die jonger dan 8 jaar zijn uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht.
- Laat de kinderen niet met de verpakkingsfolie spelen. Ze kunnen bij het spelen hierin verstrikt raken en stikken.

LET OP!

Risico op beschadiging!

Onjuist omgaan kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken.

- Plaats het apparaat nooit op of in de buurt van hete oppervlakken (kookplaten, enz.) en stel het nooit bloot aan hoge temperaturen (verwarming, enz.) of weersomstandigheden (regen, enz.).
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen.
- Dompel het apparaat, de stekkernetadapter of het netsnoer niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat nooit in de vaatwasser. Hierdoor wordt het vernield.
- Gebruik voor het apparaat alleen normale glasreinigers. Gebruik geen spiritus of schuimvormende reinigingsmiddelen.
- Gebruik het apparaat niet meer als de kunststof onderdelen van het apparaat barsten of scheuren vertonen of vervormd zijn.
- Richt het apparaat en de straal uit de sproeier niet op apparaten die elektrische onderdelen bevatten.

Eerste keer in gebruik nemen

Apparaat en leveringsomvang controleren

LET OP!

Risico op beschadiging!

Als u de verpakking onvoorzichtig met een scherp mes of andere puntige voorwerpen opent, kan het apparaat beschadigd raken.

- Ga daarom bij het openen zeer voorzichtig te werk.

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Controleer of de levering compleet is (zie hoofdstuk "Leveringsomvang").
3. Controleer het apparaat en de onderdelen op beschadigingen. Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem via het op de garantiekaart aangegeven service-adres contact op met de fabrikant.

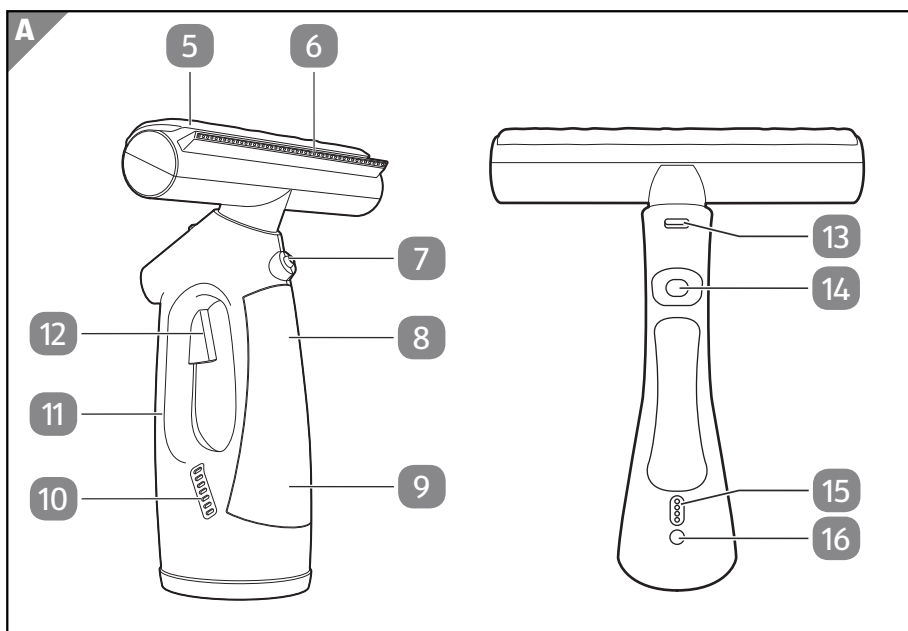
Apparaat en toebehoren reinigen

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal en alle beschermfolies.
2. Reinig het apparaat en de toebehoren voor het eerste gebruik.

Bediening

In dit hoofdstuk wordt de bediening van het apparaat beschreven. De volgende gebruiksaanwijzingen dienen voor uw veiligheid en een succesvol en behoedzaam gebruik van het apparaat.

Bedieningselementen



5 Wisserovertrek

6 Wisser

7 Sproeier

8 Reservoir voor vuil water

9 Waterreservoir

10 Luchtuitlaat

11 Handgreep

12 Spraykop

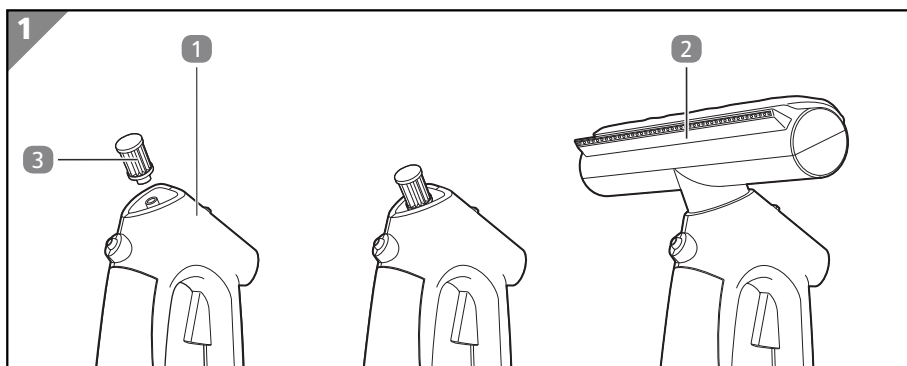
13 Ontgrendeling

14 Aan-/uitschakelaar

15 Acculading-indicatie

16 Oplaadbus

Montage



1. Zet het filter **3** op het basisapparaat **1**.
2. Zet het wisser- en zuigopzetstuk **2** op het basisapparaat.
3. Druk het wisser- en zuigopzetstuk stevig in het basisapparaat.

Het apparaat is gemonteerd.

Accu opladen



De accu in het apparaat kan niet worden vervangen.

WAARSCHUWING!

Gevaar van een elektrische schok!

Een gebrekkige elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen een elektrische schok veroorzaken.

- Sluit de oplader alleen op een goed toegankelijk stopcontact aan, zodat u de oplader bij een storing snel van het elektriciteitsnet kunt loskoppelen.
- Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de **afneembare netadapter ZL-005QL0501000EU02** die bij het apparaat is meegeleverd.

LET OP!

Risico op beschadiging!

Als u de accu verkeerd oplaadt, kunnen de accu, de oplader en het apparaat beschadigd worden.

- Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C. De optimale temperatuur om de accu op te laden ligt bij ca. 23 °C.
- Laad de accu op als de acculading-indicatie een zwak accuvermogen aangeeft (zie het hoofdstuk Acculading-indicatie aangeven).



Tijdens het opladen kan het apparaat niet gebruikt worden.

Tijdens het opladen worden de oplader en de accu warm. Dit is normaal en geen defect.

Laad de accu volledig op, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

1. Steek de netadapter van de oplader **4** in het stopcontact.
2. Steek de contrastekker van de oplader in de oplaadbus **16**.

Tijdens het opladen knippert de acculading-indicatie **15**.

Bij een volledig opgeladen accu branden alle ledlampjes van de acculading-indicatie constant.

3. Trek na het opladen de oplader uit het stopcontact en trek de stekker uit de oplaadbus.

Laadtoestand weergeven

- Druk de aan-/uitschakelaar **14** in.

Het apparaat wordt ingeschakeld en de acculading-indicatie **15** geeft de actuele laadtoestand van de ingebouwde accu aan:

- **1 balkje:** de accu is ontladen, u moet de accu opladen
 - **2 tot 3 balkjes:** de accu is gedeeltelijk opgeladen
 - **4 balkjes:** de accu is volledig opgeladen
- Druk opnieuw de aan-/uitschakelaar in.

Het apparaat is uitgeschakeld en de melding verdwijnt.

Waterreservoir vullen

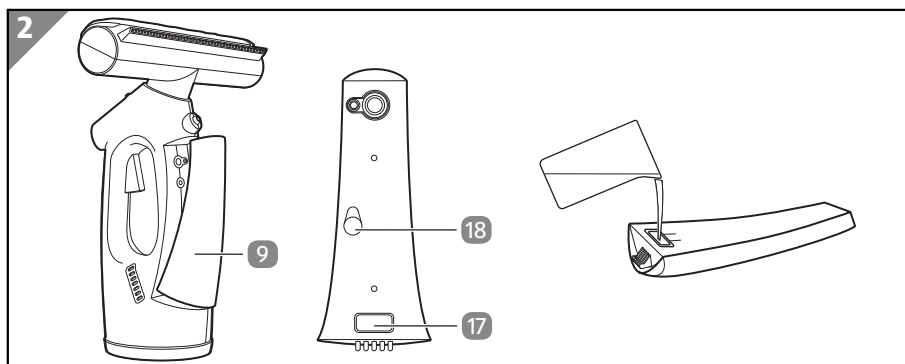
LET OP!

Risico op beschadiging!

- Doe geen agressieve reinigingsmiddelen in het waterreservoir, omdat deze het apparaat zouden kunnen beschadigen.



Vul het waterreservoir met gedestilleerd water als uw kraanwater een hoge hardheid heeft.



1. Trek het waterreservoir **9** van het apparaat.
2. Trek de dop van het waterreservoir uit de vulopening **17**.

3. Vul het waterreservoir geheel met water.
Doe een paar druppels azijn in het waterreservoir om vetlaagjes en verkalkingen op het te reinigen oppervlak te verwijderen.
4. Druk de dop van het waterreservoir in de vulopening.
5. Zet het waterreservoir in het apparaat.

Het waterreservoir is gevuld.

In- en uitschakelen

- Druk op de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen.
- Druk opnieuw op de aan-/uitschakelaar om het apparaat uit te schakelen.

Sproeien

1. Pak het apparaat vast bij de handgreep **11**.
2. Richt de sproeier **7** op het te reinigen oppervlak.
3. Druk de spraykop **12** in.
Druk meerdere keren achter elkaar de spraykop in, totdat u de gewenste hoeveelheid water op het te reinigen oppervlak heeft gespoten.

Wissen

- Reinig het oppervlak met het wisserovertrek **5**.
Sproei, indien nodig, wat milde glasreiniger op het te reinigen oppervlak.

Zuigen

1. Schakel het apparaat in (zie het hoofdstuk In- en uitschakelen).
2. Druk het apparaat met de wisser **6** licht op het te reinigen oppervlak.
3. Zuig het reinigingswater op.
Houd het apparaat horizontaal en zuig het water in van boven naar beneden lopende banen op.
4. Schakel het apparaat uit als u klaar bent met het opzuigen.

Reiniging

Leegmaken

1. Druk de ontgrendeling **13** in en trek het wisser- en zuigopzetstuk **2** naar boven toe van het basisapparaat **1**.
2. Trek het filter **3** van het basisapparaat.
3. Draai het basisapparaat boven een wasbak om en laat het vuile water weglopen.

4. Trek het waterreservoir **9** van het apparaat.
5. Trek de dop van het waterreservoir uit de vulopening.
6. Maak het waterreservoir helemaal leeg.
7. Druk de dop van het waterreservoir in de vulopening.
8. Zet het waterreservoir in het apparaat.

Reiniging

1. Trek het wisservoertrek **5** van het wisser- en zuigopzetstuk **2**.
2. Spoel het wisservoertrek onder stromend warm water uit of was het in de wasmachine op 40 °C zonder wasverzachter toe te voegen.
3. Trek het waterreservoir **9** van het apparaat.
4. Trek de dop van het waterreservoir **17** en het reservoir voor vuil water **18** (zie het hoofdstuk Waterreservoir vullen). Vul beide reservoirs met heet water en sluit ze af.
Voeg voor het ontkalken wat ontkalker of azijn toe en laat dit ca. 30 minuten inwerken.
5. Plaats het waterreservoir terug en druk de spraykop **12** meerdere keren in.
Laat de ontkalker ca. 30 minuten in de leiding inwerken.
6. Haal het waterreservoir er weer uit.
7. Druk de spraykop in, totdat er geen vloeistof meer uit de sproeier **7** komt.
8. Schud het waterreservoir krachtig en maak vervolgens het waterreservoir en het reservoir voor vuil water leeg.
9. Spoel beide reservoirs met schoon water en maak ze helemaal leeg.
10. Druk de doppen in de vulopeningen van beide reservoirs.
11. Neem de behuizing van het apparaat af met een schone, licht vochtige doek.
12. Neem de oplader met een schone, droge doek af.
13. Laat alle onderdelen volledig drogen.

Controle

Controleren regelmatig de toestand van het apparaat.

- Controleer de bedieningselementen op beschadigingen.
- Controleer de toebehoren op onberispelijke toestand.

Neem een beschadigd apparaat of toebehoren niet in gebruik. Laat het beschadigde apparaat of toebehoren door een geautoriseerde servicewerkplaats controleren en repareren.

Opslag

LET OP!

Risico op beschadiging!

Verkeerde opslag van het apparaat kan tot beschadigingen leiden.

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
 - Plaats het apparaat zo dat het niet in het water kan vallen.
 - Bewaar het apparaat op een schone, droge, vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
1. Reinig het apparaat grondig (zie hoofdstuk "Reiniging").
 2. Bewaar onderdelen en toebehoren van het apparaat altijd samen met het apparaat.
 3. Verpak het apparaat indien mogelijk in de originele verpakking.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De accu is ontladen.	Laad de accu op.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.
De sproeifunctie werkt niet.	Het waterreservoir 9 is leeg.	Vul het waterreservoir bij (zie het hoofdstuk Waterreservoir vullen).
	Het apparaat is verkalkt.	Ontkalk het apparaat (zie het hoofdstuk Reiniging).
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.

Technische gegevens

Modelnummer:	4115
Artikelnummer:	1793
Totale hoogte:	ca. 33 cm
Accuspecificaties:	3,7 V, 9 W, 1500 mAh Li-ion

Beschermingsklasse:	IPX4
Netadapter/oplader:	
Fabrikant:	Shenzhen Zhongli Power Technology Co.,Ltd
Model:	ZL-005QL0501000EU02
Ingangsspanning:	100-240 V~
Ingangsfrequentie:	50/60 Hz
Ingangsstroom:	0,3 A max
Uitgangsspanning:	5 V ---
Uitgangsstroom:	1,0 A
Uitgangsvermogen:	5,0 W
Veiligheidsklasse:	II 
Beschermingsklasse:	IP20

Conformiteitsverklaring



De EU-conformiteitsverklaring kan via het op de meegeleverde garantiekaart vermelde adres worden opgevraagd.

Afvoeren

Verpakking afvoeren



Voer de verpakking gescheiden af. Breng papier en karton naar het oud papier, folie naar een recycling-inzamelpunt.

Afgedankt apparaat afvoeren

Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese staten met systemen voor het gescheiden inzamelen van recyclebaar afval.



Afgedankte apparaten horen niet in het huisvuil!

Als het apparaat in de toekomst niet meer gebruikt kan worden, dan is elke consument **wettelijk verplicht om afgedankte apparaten gescheiden van het huisvuil**, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/stadswijk, af te geven. Hiermee wordt gewaarborgd dat

afgedankte apparaten vakkundig gerecycled worden en negatieve uitwerkingen op het milieu voorkomen worden. Daarom zijn elektrische apparaten met het bovenstaande symbool gekenmerkt.



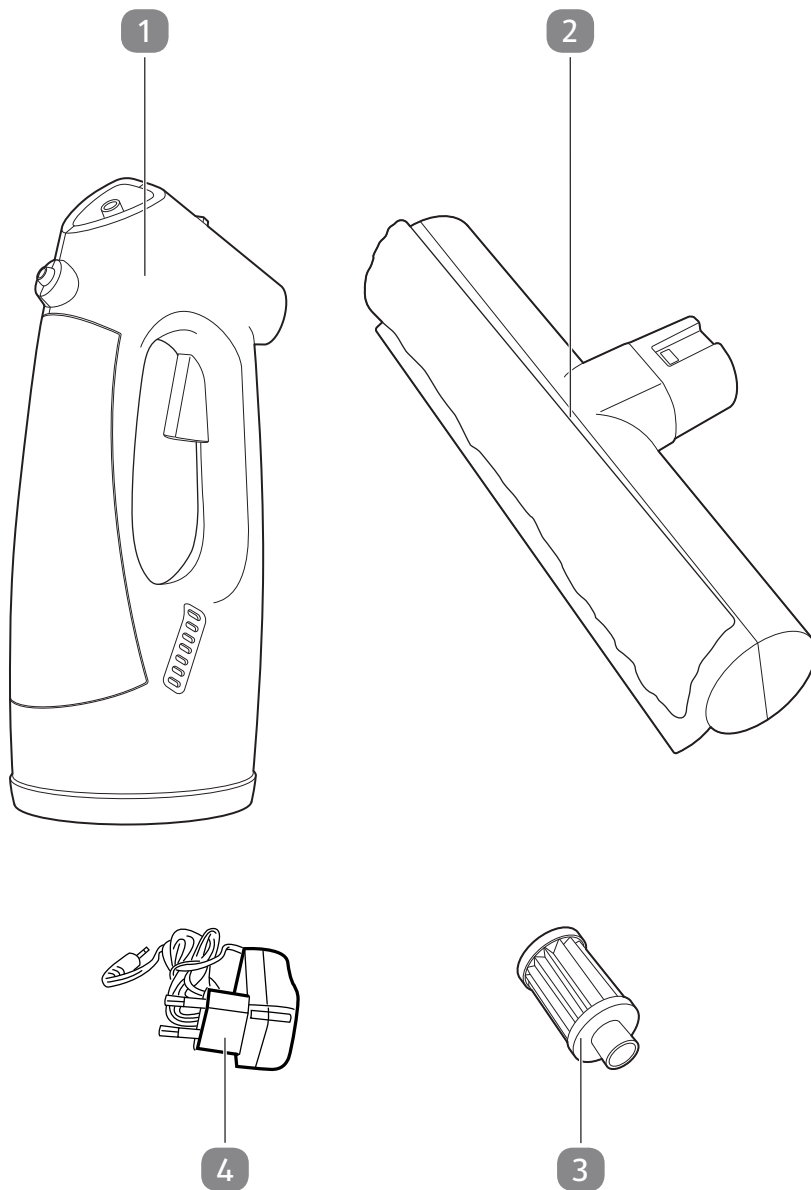
Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil worden gegooid!

Als eindgebruiker bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, om het even of ze schadelijke stoffen* bevatten of niet, bij een

inzamelpunt van de gemeente of regio in te leveren Alternatief kunt u de batterijen of accu's bij een winkelier afgeven, zodat ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwijderd.

*gemarkeerd met: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood.

Vue d'ensemble



Répertoire

Vue d'ensemble.....	21
Contenu de la livraison.....	23
Généralités.....	24
Lire et conserver la notice d'utilisation.....	24
Utilisation conforme à l'utilisation prévue.....	24
Explication des symboles.....	25
Sécurité.....	26
Consignes de sécurité.....	26
Première mise en service.....	30
Utilisation.....	30
Éléments de commande.....	31
Assemblage.....	32
Chargement de la batterie.....	32
Affichage de l'état de charge.....	33
Remplissage du réservoir d'eau.....	34
Mise en marche et arrêt.....	34
Pulvérisation.....	34
Nettoyage.....	35
Aspiration.....	35
Nettoyage.....	35
Vidange du réservoir.....	35
Nettoyage.....	35
Contrôle.....	36
Rangement.....	37
Dépannage.....	37
Données techniques.....	37
Déclaration de conformité.....	38
Élimination.....	38

Contenu de la livraison

- 1 Appareil de base
 - 2 Embout de nettoyage et d'aspiration
 - 3 Filtre
 - 4 Chargeur
- Notice d'utilisation et carte de garantie (sans illustration)

Généralités

Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation s'applique à ce nettoyeur de vitres (également dénommé «appareil» ci-après). Elle comporte des informations importantes relatives à sa mise en service et à son utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des détériorations de l'appareil.

La notice d'utilisation se base sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. Tenez également compte à l'étranger des directives et législations spécifiques au pays.

Conservez la notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

Le mode d'emploi peut être trouvé au format PDF auprès de notre service après-vente.

Utilisation conforme à l'utilisation prévue

L'appareil est conçu pour nettoyer et racler des surfaces lisses telles que les fenêtres, les miroirs et les carrelages. Il ne convient pas pour aspirer la poussière ou des petites pièces.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. N'utilisez l'appareil que comme décrit dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'utilisation prévue et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. L'appareil n'est pas un jouet pour les enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages survenus suite à une utilisation non conforme ou incorrecte.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole vous fournit des informations supplémentaires sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



La Marque GS (Geprüfte Sicherheit = sécurité testée) confirme la conformité de l'appareil avec la convention allemande ProdSG (Produktsicherheitsgesetz = Convention sur les produits et les appareils).



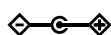
Ce symbole identifie les appareils électriques équipés d'un boîtier à double isolation, correspondant ainsi à la classe de protection II.



Lecture de la notice d'utilisation.



L'appareil doit être exclusivement utilisé en intérieur.



Ce symbole décrit la polarité de l'adaptateur réseau: extérieur (-), intérieur (+).



Tension continue

IPX4

L'appareil est protégé contre les claboussures d'eau provenant de toutes les directions.

IP20

L'appareil est protégé contre le contact avec les doigts ou l'insertion d'objets solides d'un diamètre supérieur à 12 mm. Pas de protection contre une infiltration d'eau.



Bloc d'alimentation amovible



Batterie lithium-ion

Sécurité

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT!

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION!

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.

AVIS!

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de décharge électrique!

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Ne branchez le bloc d'alimentation que lorsque la tension réseau de la prise de courant correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez le bloc d'alimentation uniquement à une prise facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de dysfonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles, ou en cas de défaut(s) du câble de raccordement ou du bloc d'alimentation.

- Si l'appareil ou le bloc d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, par son service client ou par une personne disposant de qualifications similaires. Une réparation effectuée par une personne non qualifiée augmente les risques pour la sécurité de l'utilisateur.
- N'ouvrez ni l'appareil ni le boîtier du bloc d'alimentation, mais confiez-les à des spécialistes chargés de la réparation. Adressez-vous pour cela à l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie. En cas de réparations exécutées de son propre chef, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit à garantie devient caduque.
- Utilisez uniquement des composants correspondant aux données d'origine de l'appareil pour procéder aux réparations. Ce produit contient des pièces électriques et mécaniques indispensables comme protection contre les sources de danger.
- Ne faites pas fonctionner le bloc d'alimentation avec un programmateur ou une minuterie externe ou avec un système de commande à distance.
- Ne plongez pas l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement dans l'eau ni tout autre liquide.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec les mains humides.
- Pour débrancher le bloc d'alimentation, ne tirez jamais sur le câble d'alimentation, mais tenez le bloc d'alimentation lui-même.
- Tenez l'appareil, le bloc d'alimentation et le câble de raccordement loin de flammes nues et de surfaces brûlantes.
- Disposez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne puisse pas causer de trébuchements.

- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le posez pas sur des bords saillants.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Ne rangez ou n'utilisez jamais l'appareil de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou dans un lavabo.
N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau.
- Ne saisissez jamais l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Dans un tel cas, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation.
- Assurez-vous que les enfants n'insèrent aucun objet dans l'appareil.
- La fiche doit être retirée de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer son entretien.
- Cet appareil contient une batterie qui ne peut pas être remplacée.

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure!

Dangers liés à une manipulation non conforme par des enfants et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par ex. les personnes avec un handicap partiel, les personnes âgées aux capacités physiques et mentales réduites) ou disposant de peu d'expérience et de connaissances (par ex. les enfants d'un certain âge).

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.

- Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance durant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Ils risqueraient de s'empêtrer dedans et de s'étouffer.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Une manipulation non conforme peut entraîner des détériorations de l'appareil.

- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.) et n'exposez jamais l'appareil à une température élevée (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).
- Ne placez pas le câble électrique au contact des éléments brûlants.
- Ne plongez pas l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement dans l'eau ni tout autre liquide.
- Ne passez jamais l'appareil au lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- Utilisez uniquement des produits nettoyeurs pour vitres disponibles dans le commerce avec cet appareil. N'utilisez pas d'alcool à brûler ou de mousse nettoyante.
- N'utilisez plus l'appareil lorsque les parties en plastique de l'appareil présentent des fissures ou des fêlures ou se sont déformées.

- Ne dirigez pas l'appareil et le pulvérisateur vers des appareils comportant des composants électriques.

Première mise en service

Contrôler l'étendue de la fourniture

AVIS!

Risque de détérioration!

Si vous ouvrez l'emballage de manière imprudente avec un couteau tranchant ou un objet pointu, l'appareil risque d'être endommagé.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
1. Sortez l'appareil de l'emballage.
 2. Vérifiez si la livraison est complète (voir le chapitre «Contenu de la livraison»).
 3. Vérifiez si l'appareil et les pièces individuelles ne présentent pas de dommages.
Ne mettez pas en service un appareil endommagé et adressez-vous au fabricant à l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie.

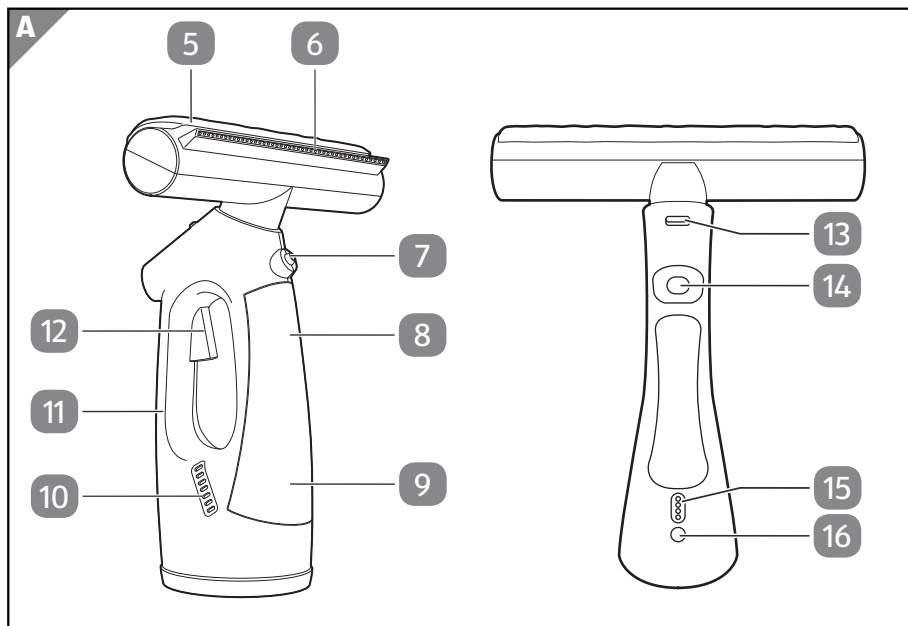
Nettoyer l'appareil et ses accessoires

1. Retirez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil et ses accessoires.

Utilisation

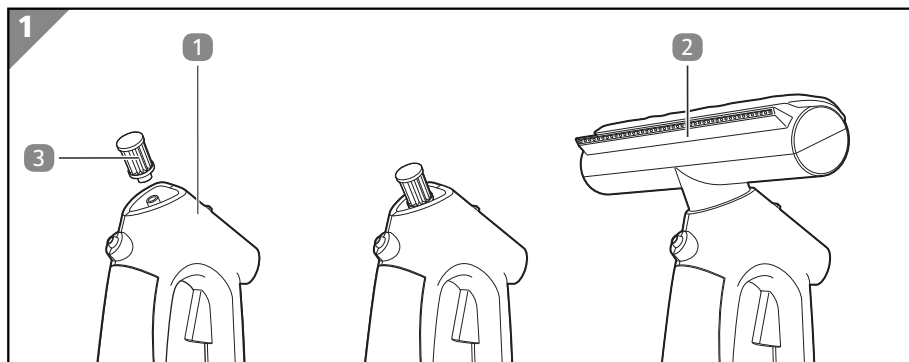
Le présent chapitre décrit l'utilisation de l'appareil. Les instructions d'utilisation suivantes sont destinées à assurer votre sécurité et un emploi de l'appareil réussi et efficient.

Éléments de commande



- | | |
|---|--|
| 5 Bonnette | 11 Poignée |
| 6 Dispositif d'aspiration | 12 Gâchette de pulvérisation |
| 7 Buse de pulvérisation | 13 Dispositif de déverrouillage |
| 8 Réservoir de récupération d'eau sale | 14 Interrupteur marche/arrêt |
| 9 Réservoir d'eau | 15 Voyant d'état de charge |
| 10 Orifice de sortie de l'air | 16 Prise de charge |

Assemblage



1. Fixez le filtre **3** sur l'appareil de base **1**.
2. Installez l'embout de nettoyage et d'aspiration **2** sur l'appareil de base.
3. Enfoncez soigneusement l'embout de nettoyage et d'aspiration dans l'appareil de base.

L'appareil est assemblé.

Chargement de la batterie



La batterie qui se trouve dans l'appareil ne peut pas être remplacée.

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de décharge électrique!

Une installation électrique incorrecte ou une tension réseau trop élevée peut entraîner une décharge électrique.

- Branchez le chargeur uniquement à une prise facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement de l'alimentation électrique en cas de dysfonctionnement.
- Pour le chargement de la batterie, utilisez uniquement le **bloc secteur amovible ZL-005QL0501000EU02** qui a été livré avec cet appareil.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Un chargement non conforme de la batterie peut endommager la batterie, le chargeur et l'appareil.

- Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C. La température de chargement optimale est d'environ 23 °C.
- Chargez la batterie lorsque le voyant d'état de charge de la batterie indique que la capacité de la batterie est faible (voir chapitre «Affichage de l'état de charge»).



L'appareil ne doit pas être utilisé pendant le chargement. Le chargeur et la batterie chauffent pendant le chargement. Ce phénomène est lié au fonctionnement et ne constitue pas un défaut.

Chargez complètement la batterie avant la première mise en service.

1. Branchez l'adaptateur réseau du chargeur **4** dans une prise de courant.
2. Branchez la fiche creuse du chargeur dans la prise de charge **16**.

Pendant le chargement, le voyant d'état de charge **15** clignote.

Lorsque la batterie est complètement chargée, toutes les LED du voyant d'état de charge de la batterie restent allumées.

3. Une fois le chargement terminé, débranchez le chargeur de la prise de courant et la fiche de la prise de charge.

Affichage de l'état de charge

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **14**.

L'appareil se met en marche et le voyant d'état de charge **15** indique le niveau de charge actuel de la batterie intégrée:

- **Une barre:** batterie déchargée, recharge nécessaire
 - **Deux ou trois barres:** batterie partiellement chargée
 - **Quatre barres:** batterie complètement chargée
- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.
- L'appareil est arrêté et le voyant s'éteint.

Remplissage du réservoir d'eau

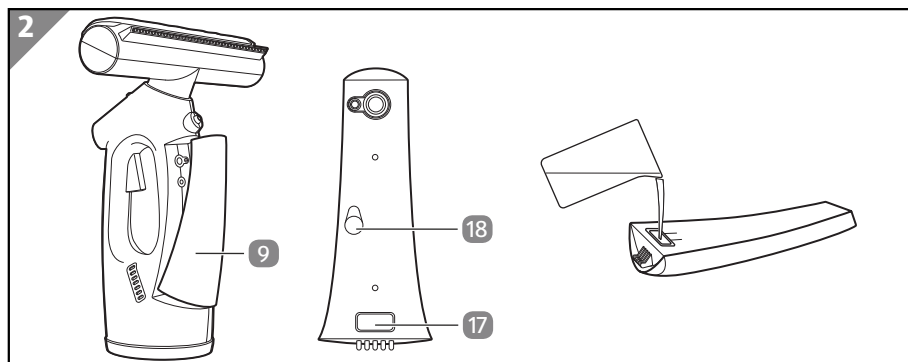
AVIS!

Risque d'endommagement!

- N'introduisez pas de produits de nettoyage agressifs dans le réservoir d'eau, car ils pourraient endommager l'appareil.



Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau distillée si l'eau du robinet chez vous a un niveau de dureté élevé.



1. Retirez le réservoir d'eau (9) de l'appareil.
2. Retirez le bouchon du réservoir d'eau de l'orifice de remplissage (17).
3. Remplissez entièrement le réservoir d'eau.
Ajoutez quelques gouttes de vinaigre dans le réservoir d'eau pour éliminer les résidus de graisse et de calcaire sur la surface à nettoyer.
4. Enfoncez le bouchon du réservoir d'eau dans l'orifice de remplissage.
5. Insérez le réservoir d'eau dans l'appareil.

Le réservoir d'eau est rempli.

Mise en marche et arrêt

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche.
- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

Pulvérisation

1. Tenez l'appareil par la poignée (11).

2. Dirigez la buse de pulvérisation **7** vers la surface à nettoyer.
3. Appuyez sur la gâchette de pulvérisation **12**.
Appuyez sur la gâchette de pulvérisation plusieurs fois de suite jusqu'à ce que la quantité d'eau souhaitée se trouve sur la surface à nettoyer.

Nettoyage

- Nettoyez la surface à l'aide de la bonnette **5**.
Si nécessaire, pulvérisez un produit nettoyant doux pour vitres sur la surface à nettoyer.

Aspiration

1. Allumez l'appareil (voir chapitre «Mise en marche et arrêt»).
2. Appuyez légèrement l'appareil avec le dispositif d'aspiration **6** contre la surface à nettoyer.
3. Aspirez l'eau restante après le nettoyage.
Tenez l'appareil à l'horizontale et aspirez l'eau en procédant par bandes, de haut en bas.
4. Éteignez l'appareil lorsque vous avez fini d'aspirer l'eau.

Nettoyage

Vidange du réservoir

1. Appuyez sur le dispositif de déverrouillage **13** et soulevez l'embout de nettoyage et d'aspiration **2** de l'appareil de base **1**.
2. Retirez le filtre **3** de l'appareil de base.
3. Retournez l'appareil de base au-dessus d'un lavabo et laissez l'eau sale s'écouler.
4. Retirez le réservoir d'eau **9** de l'appareil.
5. Retirez le bouchon du réservoir d'eau de l'orifice de remplissage.
6. Videz complètement le réservoir d'eau.
7. Enfoncez le bouchon du réservoir d'eau dans l'orifice de remplissage.
8. Insérez le réservoir d'eau dans l'appareil.

Nettoyage

1. Retirez la bonnette **5** de l'embout de nettoyage et d'aspiration **2**.
2. Lavez la bonnette à l'eau chaude ou en machine à 40 °C, sans adoucissant.
3. Retirez le réservoir d'eau **9** de l'appareil.

4. Retirez le bouchon du réservoir d'eau **17** et du réservoir de récupération d'eau sale **18** (voir chapitre «Remplissage du réservoir d'eau»). Remplissez les deux réservoirs d'eau chaude et refermez-les.
Pour détartrer les réservoirs, ajoutez quelques gouttes de produit détartrant ou de vinaigre dans chaque réservoir et laissez agir pendant environ 30 minutes.
5. Insérez le réservoir d'eau et appuyez plusieurs fois sur la gâchette de pulvérisation **12**.
Laissez le produit détartrant agir dans le conduit de pulvérisation pendant environ 30 minutes.
6. Retirez à nouveau le réservoir d'eau.
7. Appuyez sur la gâchette de pulvérisation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sorte de la buse de pulvérisation **7**.
8. Secouez vigoureusement le réservoir d'eau, puis videz le réservoir d'eau et le réservoir de récupération d'eau sale.
9. Rincez les deux réservoirs à l'eau claire et videz-les complètement.
10. Enfoncez les bouchons dans les orifices de remplissage des deux réservoirs.
11. Essuyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et légèrement humidifié.
12. Essuyez le chargeur avec un chiffon propre et sec.
13. Laissez sécher entièrement toutes les pièces.

Contrôle

Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil et vérifiez que:

- Les éléments de commande ne sont pas endommagés.
- Les accessoires sont en parfait état.

Ne mettez pas en service un appareil ou un accessoire endommagé. Faites contrôler et réparer l'appareil ou l'accessoire endommagé par un atelier spécialisé agréé.

Rangement

AVIS!

Risque d'endommagement!

Un stockage non conforme du produit peut provoquer des détériorations.

- Laissez l'appareil entièrement refroidir.
 - Placez l'appareil dans un endroit où il ne risque pas de tomber dans l'eau.
 - Conservez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit propre, sec et à l'abri du gel.
1. Nettoyez l'appareil correctement (voir chapitre «Nettoyage»).
 2. Rangez toujours les éléments et les accessoires avec l'appareil.
 3. Si possible, conservez l'appareil dans son emballage d'origine.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	La batterie est déchargée.	Chargez la batterie.
	L'appareil est endommagé.	Contactez le service client.
La fonction de pulvérisation ne fonctionne pas.	Le réservoir d'eau 9 est vide.	Remplissez le réservoir d'eau (voir chapitre «Remplissage du réservoir d'eau»).
	L'appareil est entartré.	Détartrez l'appareil (voir chapitre «Nettoyage»).
	L'appareil est endommagé.	Contactez le service client.

Données techniques

Numéro de modèle:	4115
Référence:	1793
Hauteur totale:	env. 33 cm
Spécifications de la batterie:	Li-ion, 3,7 V, 9 W, 1'500 mAh
Indice de protection:	IPX4

Adaptateur réseau/chargeur:

Fabricant:	Shenzhen Zhongli Power Technology Co., Ltd
Modèle:	ZL-005QL0501000EU02
Tension d'entrée:	100-240 V~
Fréquence d'entrée:	50/60 Hz
Courant d'entrée:	max. 0,3 A
Tension de sortie:	5 V ===
Courant de sortie:	1,0 A
Puissance de sortie:	5,0 W
Classe de protection:	II □
Indice de protection:	IP20

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie jointe.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Mise au rebut de l'appareil usagé

Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Si un appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur **est dans l'obligation légale de mettre au rebut l'appareil usagé séparément des déchets ménagers**, par ex. dans un point de collecte de sa

commune/son quartier. Cela permet de recycler les appareils usagés de manière conforme et d'éviter les effets néfastes sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole ci-dessus.

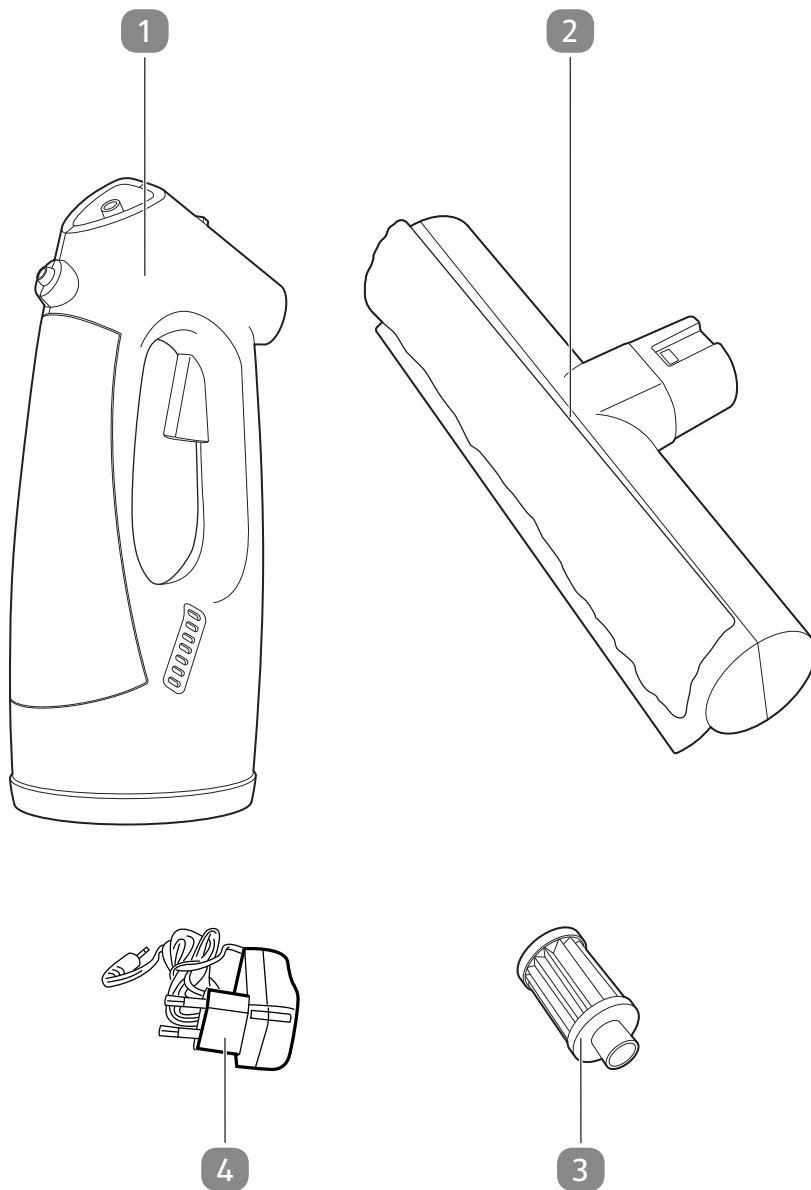


Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium

Übersicht



Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	39
Lieferumfang.....	41
Allgemeines.....	42
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	42
Zeichenerklärung.....	42
Sicherheit.....	43
Sicherheitshinweise.....	44
Erstinbetriebnahme.....	47
Bedienung.....	48
Bedienelemente.....	49
Zusammenbau.....	50
Akku aufladen.....	50
Ladezustand anzeigen.....	51
Befüllen des Wassertanks.....	52
Ein- und Ausschalten.....	52
Sprühen.....	52
Wischen.....	53
Absaugen.....	53
Reinigung.....	53
Entleeren.....	53
Reinigung.....	53
Prüfung.....	54
Lagerung.....	54
Fehlersuche.....	55
Technische Daten.....	55
Konformitätserklärung.....	56
Entsorgung.....	56

Lieferumfang

- 1 Grundgerät
 - 2 Wisch- und Saugaufsatz
 - 3 Filter
 - 4 Ladegerät
- Bedienungsanleitung und Garantiekarte (ohne Abbildung)

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Fensterreiniger (im Folgenden auch „Gerät“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung ist über unseren Kundendienst auch im PDF-Format erhältlich.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Reinigen und Abziehen von glatten Oberflächen wie Fenstern, Spiegeln und Fliesen konzipiert. Es ist nicht für das Aufsaugen von Staub oder Kleinteilen geeignet.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Prüfsiegel „GS“ (Geprüfte Sicherheit) bestätigt die Konformität des Gerätes mit dem deutschen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).



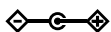
Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die ein doppelt schutziertes Gehäuse haben und somit der Schutzklasse II entsprechen.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Das Gerät darf ausschließlich in Innenräumen verwendet werden.



Dieses Symbol beschreibt die Polarität des Netzadapters: außen (-), innen (+).



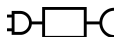
Gleichspannung

IPX4

Schutzgrad gegen Eindringen von Spritzwasser aus allen Richtungen.

IP20

Das Gerät ist geschützt gegen die Berührung mit Fingern bzw. gegen das Eindringen fester Körper, deren Durchmesser größer ist als 12 mm. Kein Schutz vor eindringendem Wasser.



Abnehmbare Versorgungseinheit



Li-Ionen-Akku

Sicherheit

Die folgenden Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠️ VORSICHT!

Dieses Symbolsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Steckernetzteil nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Steckernetzteil nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Anschlusskabel bzw. das Steckernetzteil defekt ist.
- Wenn das Gerät oder das Steckernetzteil beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Die Reparatur durch eine unqualifizierte Person erhöht das Sicherheitsrisiko für den Benutzer.

- Öffnen Sie das Gerät und das Gehäuse des Steckernetzteils nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Betreiben Sie das Steckernetzteil nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Steckernetzteil oder das Anschlusskabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Steckernetzteil niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer das Steckernetzteil an.
- Halten Sie das Gerät, das Steckernetzteil und das Anschlusskabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Anschlusskabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann. Ist das Gerät ins Wasser gefallen, benutzen Sie es nicht.

- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort das Steckernetzteil.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Gerät hineinstecken.
- Der Stecker muss vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes aus der Steckdose gezogen werden.
- Dieses Gerät enthält Batterien, die nicht ausgetauscht werden können.

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Gefahren durch unsachgemäße Handhabung für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und von der Anschlussleitung fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Stellen Sie das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.) und setzen Sie das Gerät niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Steckernetzteil oder das Anschlusskabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
- Verwenden Sie für das Gerät nur handelsübliche Glasreiniger. Verwenden Sie keinen Spiritus oder schaumbildende Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Geräts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben.
- Richten Sie das Gerät und den Sprühstrahl nicht auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten.

Erstinbetriebnahme

Gerät und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
- 1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang").
- 3. Prüfen Sie das Gerät und die Einzelteile auf Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

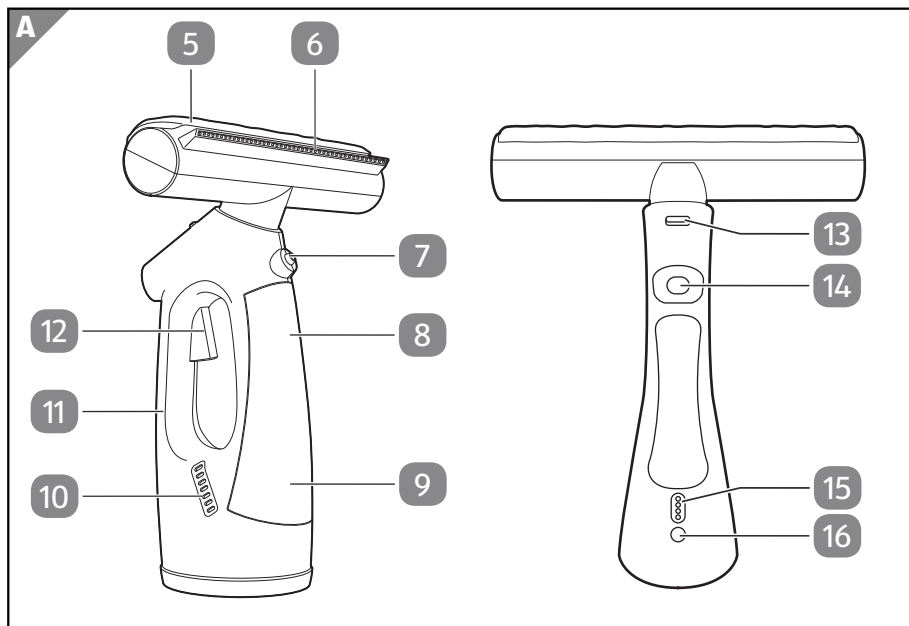
Gerät und Zubehör reinigen

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung das Gerät und das Zubehör.

Bedienung

In diesem Kapitel wird die Bedienung des Geräts beschrieben. Die folgenden Anwendungshinweise dienen Ihrer Sicherheit und dem erfolgreichen, schonenden Geräteeinsatz.

Bedienelemente



5 Wischbezug

6 Abzieher

7 Sprühdüse

8 Schmutzwassertank

9 Wassertank

10 Luftauslass

11 Handgriff

12 Sprühabzug

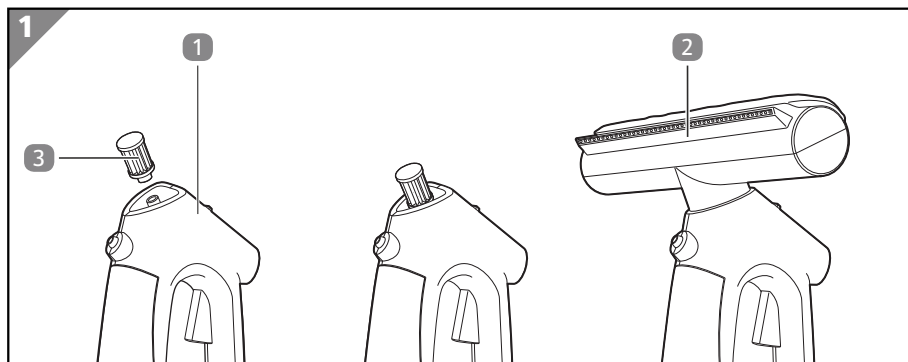
13 Entriegelung

14 Ein-/Ausschalter

15 Ladestandsanzeige

16 Ladebuchse

Zusammenbau



1. Stecken Sie den Filter **3** auf das Grundgerät **1**.
2. Setzen Sie den Wisch- und Saugaufsatz **2** auf das Grundgerät auf.
3. Drücken Sie den Wisch- und Saugaufsatz fest in das Grundgerät hinein.

Das Gerät ist zusammengebaut.

Akku aufladen



Der im Gerät enthaltene Akku kann nicht ausgetauscht werden.

⚠ WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell von der Stromversorgung trennen können.
- Zum Laden der Batterie nur das **abnehmbare Netzteil ZL-005QL0501000EU02** benutzen, das mit diesem Gerät geliefert wurde.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie den Akku unsachgemäß aufladen, können der Akku, das Ladegerät und das Gerät beschädigt werden.

- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C. Die optimale Temperatur, um den Akku aufzuladen, liegt bei ca. 23 °C.
- Laden Sie den Akku auf, wenn die Akku-Ladestandsanzeige eine schwache Akkuleistung anzeigt (siehe Kapitel Ladezustand anzeigen).



Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht betrieben werden. Während des Ladevorgangs erwärmen sich Ladegerät und Akku. Dies ist betriebsbedingt und kein Defekt.

Laden Sie den Akku vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf.

1. Stecken Sie den Netzadapter des Ladegerätes **4** in die Steckdose.
2. Stecken Sie den Hohlstecker des Ladegerätes in die Ladebuchse **16** ein.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladestandsanzeige **15**.

Bei vollständig geladenem Akku leuchten alle LEDs der Akku-Ladestandsanzeige konstant auf.

3. Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladegerät von der Steckdose und den Stecker von der Ladebuchse.

Ladezustand anzeigen

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **14**.

Das Gerät schaltet sich ein und die Ladestandsanzeige **15** zeigt den aktuellen Ladezustand des integrierten Akkus an:

- **Ein Balken:** Akku entladen, Aufladen erforderlich
- **Zwei bis drei Balken:** Akku teilweise geladen
- **Vier Balken:** Akku ist vollständig geladen

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut.

Das Gerät ist ausgeschaltet und die Anzeige erlischt.

Befüllen des Wassertanks

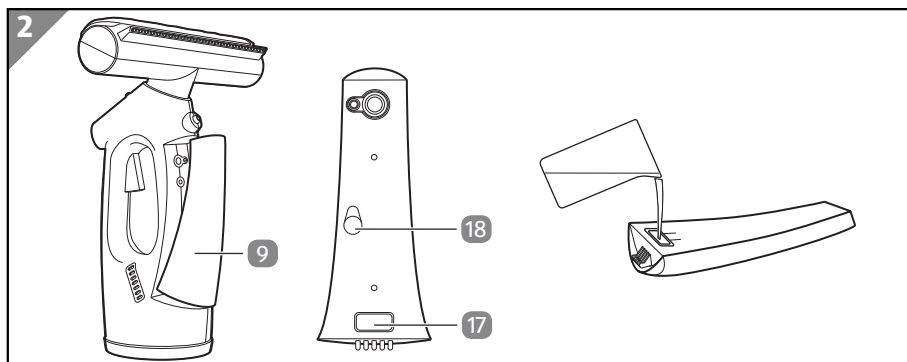
HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

- Füllen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel in den Wassertank, da diese das Gerät beschädigen könnten.



Befüllen Sie den Wassertank mit destilliertem Wasser, wenn Ihr Leitungswasser einen hohen Härtegrad aufweist.



1. Ziehen Sie den Wassertank **9** vom Gerät ab.
2. Ziehen Sie den Verschluss des Wassertanks aus der Einfüllöffnung **17** heraus.
3. Füllen Sie den Wassertank vollständig mit Wasser.
Geben Sie ein paar Tropfen Essig in den Wassertank, um Fettfilme und Verkalkungen auf der zu reinigenden Oberfläche zu entfernen.
4. Drücken Sie den Verschluss des Wassertanks in die Einfüllöffnung.
5. Setzen Sie den Wassertank in das Gerät ein.

Der Wassertank ist befüllt.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut, um das Gerät auszuschalten.

Sprühen

1. Umgreifen Sie das Gerät am Handgriff **11**.

2. Richten Sie die Sprühdüse **7** auf die zu reinigende Fläche.

3. Drücken Sie den Sprühabzug **12**.

Drücken Sie den Sprühabzug mehrmals hintereinander, bis sich die gewünschte Wassermenge auf der zu reinigenden Fläche befindet.

Wischen

- Reinigen Sie die Oberfläche mit dem Wischbezug **5**.

Sprühen Sie bei Bedarf milden Glasreiniger auf die zu reinigende Oberfläche.

Absaugen

1. Schalten Sie das Gerät ein (siehe Kapitel Ein- und Ausschalten).

2. Drücken Sie das Gerät mit dem Abzieher **6** leicht auf die zu reinigende Oberfläche.

3. Saugen Sie das Reinigungswasser ab.

Halten Sie das Gerät horizontal und saugen Sie das Wasser in von oben nach unten verlaufenden Bahnen ab.

4. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie mit dem Absaugen fertig sind.

Reinigung

Entleeren

1. Drücken Sie die Entriegelung **13** und ziehen Sie den Wisch- und Saugaufsatz **2** nach oben vom Grundgerät **1**.

2. Ziehen Sie den Filter **3** vom Grundgerät ab.

3. Drehen Sie das Grundgerät über einem Waschbecken um und lassen Sie das Schmutzwasser herauslaufen.

4. Ziehen Sie den Wassertank **9** vom Gerät ab.

5. Ziehen Sie den Verschluss des Wassertanks aus der Einfüllöffnung heraus.

6. Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

7. Drücken Sie den Verschluss des Wassertanks in die Einfüllöffnung.

8. Setzen Sie den Wassertank in das Gerät ein.

Reinigung

1. Ziehen Sie den Wischbezug **5** vom Wisch- und Saugaufsatz **2** ab.

2. Waschen Sie den Wischbezug unter fließendem Warmwasser aus oder waschen Sie ihn in der Waschmaschine bei 40 °C ohne Zugabe von Weichspülern.

3. Ziehen Sie den Wassertank **9** vom Gerät ab.

4. Ziehen Sie den Verschluss des Wassertanks **17** und des Schmutzwassertanks **18** heraus (siehe Kapitel Befüllen des Wassertanks). Befüllen Sie beide Tanks mit heißem Wasser und verschließen Sie sie.
Geben Sie zum Entkalken jeweils etwas Entkalker oder Essig hinzu und lassen Sie diesen ca. 30 Minuten einwirken.
5. Setzen Sie den Wassertank ein und drücken Sie mehrfach den Sprühabzug **12**.
Lassen Sie den Entkalker in der Leitung ca. 30 Minuten einwirken.
6. Entnehmen Sie den Wassertank wieder.
7. Drücken Sie den Sprühabzug, bis keine Flüssigkeit mehr aus der Sprühdüse **7** austritt.
8. Schütteln Sie den Wassertank kräftig und entleeren Sie anschließend den Wasser- und Schmutzwassertank.
9. Spülen Sie beide Tanks mit klarem Wasser und leeren Sie diese vollständig aus.
10. Drücken Sie die Verschlüsse in die Einfüllöffnungen der beiden Tanks.
11. Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch ab.
12. Wischen Sie das Ladegerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
13. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Prüfung

Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seinen Zustand.

- Die Bedienelemente auf Beschädigungen.
- Das Zubehör auf einwandfreien Zustand.

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät oder Zubehör nicht in Betrieb. Lassen Sie das beschädigte Gerät oder Zubehör von einer autorisierten Fachwerkstätte überprüfen und reparieren.

Lagerung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Lagerung des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

- Platzieren Sie das Gerät so, dass es nicht ins Wasser fallen kann.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, frostfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
1. Reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe Kapitel "Reinigung").
 2. Lagern Sie Geräteteile und Zubehör immer gemeinsam mit dem Gerät.
 3. Verpacken Sie das Gerät nach Möglichkeit in der Originalverpackung.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Sprühfunktion funktioniert nicht.	Der Wassertank 9 ist leer.	Befüllen Sie den Wassertank (siehe Kapitel Befüllen des Wassertanks).
	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Reinigung).
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Technische Daten

Modellnummer:	4115
Artikelnummer:	1793
Gesamthöhe:	ca. 33 cm
Akkuspezifikationen:	3,7 V, 9W, 1500mAh Li-ion
Schutzart:	IPX4

Netzadapter / Ladegerät:

Hersteller:	Shenzhen Zhongli Power Technology Co.,Ltd
Modell:	ZL-005QL0501000EU02
Eingangsspannung:	100-240 V~
Eingangsfrequenz:	50/60 Hz
Eingangsstrom:	0,3A Max
Ausgangsspannung:	5 V ===
Ausgangsstrom:	1,0A
Ausgangsleistung:	5,0W

Schutzklasse:

II □

Schutzart:

IP20

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Altgerät entsorgen

Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom**

Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte

fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei, Li = Lithium